



GF 110



PHILIPS

DIRECTIONS FOR USE
GEBRUIKSAANWIJZING

MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE MANEJO

BEDIENUNGSANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'USO

Introduction - This apparatus is suitable for both battery and mains supply. Switching over from battery to mains supply or vice versa is done by inserting the mains plug into or removing it from the mains socket respectively. When the apparatus is connected to the mains, the batteries do not supply current and, hence, have a longer service life. It is advisable to remove the batteries when the apparatus is connected to the mains for a prolonged period. Check the batteries at regular intervals and remove exhausted batteries.

Inleiding - Dit apparaat is zowel geschikt voor batterij-als voor netvoeding. Omschakeling van batterij-op netvoeding gebeurt door de netstekker in het stopcontact te steken. Het omgekeerde door de netstekker uit het stopcontact te verwijderen.

Bij netvoeding leveren de in het apparaat aanwezige batterijen geen stroom en gaan dus langer mee.

Bij langdurig gebruik als netapparaat is het raadzaam de batterijen te verwijderen. Controller de batterijen regelmatig. Uitgeputte batterijen direct verwijderen.

Introduction - Cet appareil peut être alimenté soit par piles, soit par le secteur. On passe de l'une des alimentations à l'autre, en introduisant ou en retirant le cordon secteur.

Dans le cas de fonctionnement sur le secteur, les piles ne débitent pas de courant, et ont donc une durée de vie plus longue. En cas d'utilisation prolongée sur secteur, il est recommandé de retirer les piles.

Contrôlez régulièrement l'état de vos piles, et les enlever dès qu'elles sont usées pour éviter qu'elles coulent.

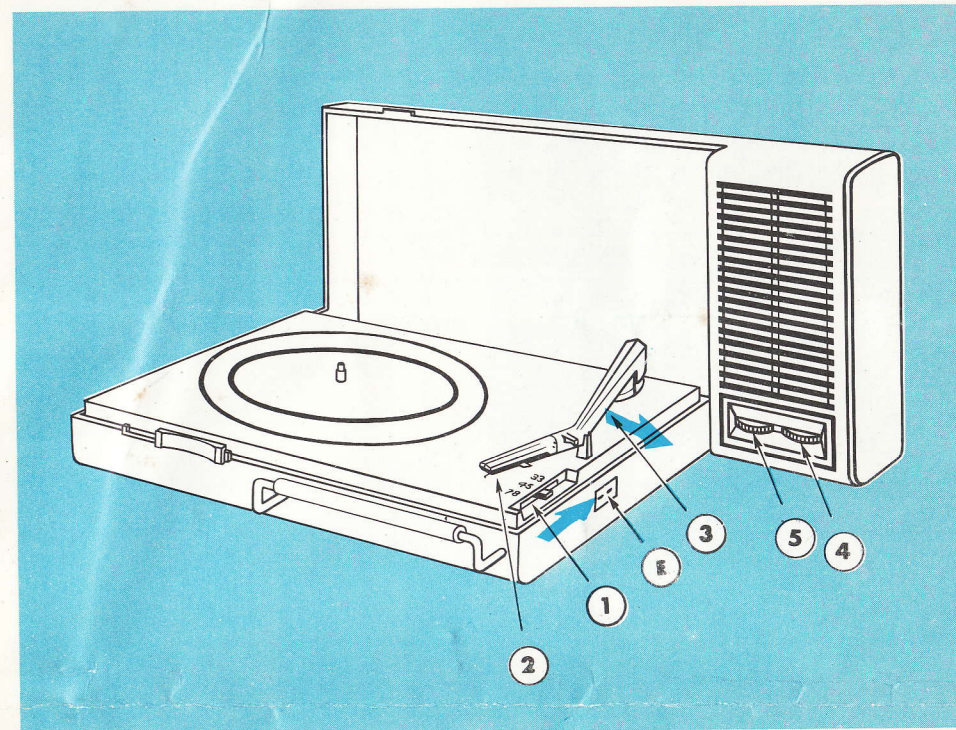
Introducción - Este aparato funciona indistintamente conectado a la red o con pilas secas. El paso de la alimentación por pilas a la de red se efectúa introduciendo la clavija de red en un enchufe mural. Para el caso contrario bastará sacar esta clavija del enchufe mural. Cuando el aparato se utiliza conectado a la red, las pilas que en él hay no se gastan, por lo que duran más.

Utilizando durante mucho tiempo el aparato conectado a la red, conviene sacar de él las pilas. Compruebe con regularidad si las pilas están cargadas y cuando estén gastadas repóngalas inmediatamente.

Einleitung - Dieses Gerät ist für Batterie- und Netzbetrieb eingerichtet. Die Umschaltung erfolgt automatisch mit dem Hineinstecken des Gerätesteckers in die Steckdose bzw. mit dem Herausziehen. Während des Netzbetriebes wird den Batterien kein Strom entnommen. Es empfiehlt sich, bei längerem Betrieb am Netz die Batterien aus dem Gerät zu nehmen. Zur einwandfreien Funktion des Elektrophons sind die Batterien regelmässig zu kontrollieren und leere sofort zu entfernen.

Introduzione - Questo apparecchio è ad alimentazione mista, e cioè può essere alimentato da pile, o dalla rete. La commutazione da batteria a rete si ottiene inserendo la spina nella presa di corrente. La commutazione da rete a batteria si ottiene togliendo la spina. Durante l'alimentazione a corrente alternata, le pile che sono nell'apparecchio rimangono in stato di riposo, cioè non si consumano, e per questo hanno una durata maggiore.

Usando l'apparecchio in corrente alternata per lunghi periodi è consigliabile togliere le pile. Le pile devono essere controllate regolarmente e quelle esaurite devono essere sostituite.



Operation - After installation (see overleaf) operate the controls of the apparatus as follows :

- 1) Select the correct speed
- 2) Select the correct stylus
N : 78 r.p.m.
M : 33 1/3 - 45 r.p.m. (mono and stereo)
- 3) Switch on
- 4) Adjust the sound volume
- 5) Adjust the tone.

The record player switches off automatically at the end of the record. To switch off before the record is finished, just lift the pick-up arm and move it towards the centre of the record.

E : Connection for mains lead.

Bediening - Na de installatie (zie achterzijde) het apparaat bedienen als volgt :

- 1) Kies de juiste snelheid
- 2) Kies de juiste naald :
N : 78 t/m
M : 33 1/3 — 45 t/m (mono en stereo)
- 3) Inschakelen
- 4) Volume regelen
- 5) Toon regelen.

Apparaat schakelt aan het einde van de plaat automatisch uit. Uitschakelen tijdens het spelen : arm ophichten en naar het midden van de plaat draaien.

E : Aansluiting voor netsnoer.

Manejo - Después de la instalación (véase al dorso) ajustar los mandos del aparato como sigue :

1) Escojer la velocidad adecuada

2) Escojer la aguja correcta :

N : discos de 78 r.p.m.

M : discos de 33 1/3 - 45 r.p.m.

(mono y estereo)

3) Conexión

4) Ajustar el volumen sonoro

5) Ajustar el tono

El aparato se desconecta automáticamente al finalizar el disco. Desconexión a medio disco : levantar el brazo fonocaptor y llévelo al centro del disco.

E : Conexión para cordon de red.

Utilisation - Après l'installation (voir au verso) utiliser l'appareil comme suit:

1) Choisir la vitesse désirée

2) Choisir la pointe appropriée :

N : disques 78 tr/mn

M : microsillons 33 et 45 tr/mn (mono et stéréo).

3) Mettre en circuit : soulever le bras et le tirer vers l'extérieur jusqu'au dé clic, accompagné de la mise en rotation du plateau et de la mise sous tension de l'amplificateur.

4) Ajuster le niveau sonore

5) Régler la tonalité

Lorsque le disque est terminé l'appareil s'arrête automatiquement. Si l'on désire interrompre le disque en cours d'audition, soulever le bras, l'amener vers le centre jusqu'à ce que l'appareil s'arrête, puis reposer le bras sur son support.

E : prise de raccordement du cordon secteur.

Bedienung - Nach der Installation (siehe Rückseite) das Gerät bedienen wie folgt :

1) Die erforderliche Drehzahl einstellen

2) Die richtige Nadel wählen :

N : 78 UPM Platten,

M : 33 1/3 - 45 UPM Platten (mono und stereo)

3) Einschalten

4) Lautstärke regeln

5) Klangfarbe regeln

Nach dem Abspielen der Platte schaltet sich das Gerät automatisch aus. Abspielen vorzeitig unterbrechen : Tonarm anheben und zur Plattenmitte bewegen.

E : Anschluss für Netzschur.

Funzionamento - Dopo l'installazione (vedere retro del foglio) mettere in funzione l'apparecchio nel modo seguente :

1) Scegliere la velocità desiderata

2) Scegliere la puntina adatta :

N : dischi a 78 g

M : dischi a 33 1/3 - 45 g (mono e stereo)

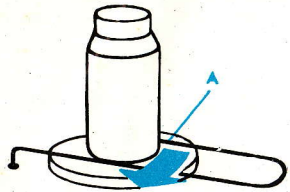
3) Accendere l'apparecchio

4) Regolare il volume

5) Regolare il tono.

Il piatto rotante si ferma automaticamente alla fine del disco. Per fermarlo durante una riproduzione sollevare il braccio pick-up e spostarlo verso il centro del disco.

E : Presa per il filo di collegamento alla rete.



Mains voltage - Lift the mat off the turntable and pull spring A away. Take off the turntable. If the indication on the voltage adaptor (under the turntable) differs from the mains voltage, adjust voltage as required. Refit the turntable and the spring which ensures the automatic stop at the end of the record.

Batteries and pick-up head - In case of battery operation remove the cover of the battery container and place six 1,5 V batteries in the apparatus. Refit the lid. Remove the packing from the pick-up head and fit the head to the arm. For replacement of the pick-up head use one of the types GP 300, GP 306, GP 310, GP 200, GP 224 or GP 228.

Netspanning - Draaitafelmat en veertje A verwijderen. Neem de draaitafel af. Komt het getal op de spanningskiezer (onder de draaitafel) niet overeen met de netspanning stel dan de juiste spanning in. Draaitafel, veertje en draaitafel mat weer aanbrengen

Installatie - Batterijen : Deksel van de batterijdoos verwijderen en zes 1,5 V batterijen in het apparaat plaatsen. Deksel weer aanbrengen. Opnemer : Verwijder de verpakking van de opnemer en schuif de kop op de arm. Voor vervanging van de opnemer een van de type GP 300, GP 306, GP 310, GP 200, GP 224 of GP 228, gebruiken.

Adaptation à la tension secteur - Retirer le tapis couvrant le plateau, ainsi que le ressort A. Enlever le plateau. Si l'indication de l'adaptateur de tension ne correspond pas à la tension locale du secteur, placer l'adaptateur dans la position correcte (voir la figure). Remettre ensuite en place le plateau, le ressort et le tapis.

Installation - Piles : Enlever le couvercle du compartiment à piles et introduire six piles de 1,5 V. Replacer le couvercle. Tête de pick-up : Déballer cette dernière et la fixer au bras. Pour remplacer la tête de pick-up, utiliser l'un des types GP 300, GP 306, GP 310, GP 200, GP 224 ou GP 228.

Tensión de red - Levántese la esterilla del plato giratorio y retirese el resorte A. Sáquese el plato giratorio. Cuando la indicación del adaptador de tensiones no coincida con la tensión de red ajústese la tensión correcta. Móntese el plato giratorio y el resorte.

Instalación - Pilas : Sacar la tapa y colóquense seis pilas de 1,5 V en el aparato. Vuélvase a colocar la tapa. Cabeza fonocaptora : Retírese el embalaje de la cabeza fonocaptora y móntese la cabeza en el brazo fonocaptor. Para reemplazo usar uno de tipo GP 300, GP 306, GP 310, GP 200, GP 224 o GP 228.

Netzspannung - Plattenteller auflage und Feder A entfernen. Stimmt die Angabe des Spannungswählers (unter dem Plattenteller) nicht mit der örtlichen Netzspannung überein, so ist die richtige Einstellung vorzunehmen. Plattenteller und Feder wieder anbringen.

Vorbereitung zur Inbetriebnahme - Batterien : Deckel des Batteriefaches entfernen und sechs 1,5 V Batterien in das Gerät einsetzen. Deckel wieder anbringen. Tonkopf : Tonkopf aus der Verpackung nehmen und auf den Tonarm schieben. Wünschen Sie einen neuen Tonkopf, verwenden Sie einer der Typen GP 300, GP 306, GP 310, GP 200, GP 224 oder GP 228.

Tensioni di rete - Togliere il disco di gomma che ricopre il piatto rotante e la spirulina A. Togliere il piatto: Se il valore letto sul cambiatensione non corrisponde alla tensione di alimentazione della rete, regolare il cambiatensione sulla tensione esatta.

Installazione - Pile : Togliere il portellino del contenitore pile ed inserire 6 pile da 1,5 V chiudere il portellino. Testina pick-up : Togliere la testina dall'imballaggio ed inserirla nel braccio del giradischi. In caso di sostituzione della testina usare uno dei tipi GP 300, GP 306, GP 310, GP 200, GP 224 o GP 228.

